

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載

【部門区分】第 2 部門第 5 区分

【発行日】平成22年10月28日 (2010.10.28)

【公表番号】特表2009-502612(P2009-502612A)

【公表日】平成21年1月29日 (2009.1.29)

【年通号数】公開・登録公報2009-004

【出願番号】特願2008-523274(P2008-523274)

【国際特許分類】

B 6 0 R 21/00 (2006.01)

B 6 0 R 1/00 (2006.01)

【F I】

B 6 0 R 21/00 6 2 8 D

B 6 0 R 1/00 A

B 6 0 R 21/00 6 2 2 C

B 6 0 R 21/00 6 2 1 E

B 6 0 R 21/00 6 2 1 C

B 6 0 R 21/00 6 2 6 G

【誤訳訂正書】

【提出日】平成22年9月8日 (2010.9.8)

【誤訳訂正 1】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】全文

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項 1】

パーキングスペースを測定するための測定装置 (5) と、該パーキングスペースにおけるパーキングガイドライン (15) を計算するための計算ユニット (7) と、車両 (1) の走行空間を検出するためのカメラ (20) と、該カメラによって得られるカメラ像を表示するための指示部 (22) とを備え、パーキングガイドライン (15) はカメラ像にスーパーポーズされる形式の、車両に対するパーキング装置において、

パーキングガイドライン (15) にある少なくとも 1 つの転換点 (18, 19, 23) がカメラ像にスーパーポーズされるようになっており、

当該パーキング装置は、調整されたステアリング旋回角を検出するためのステアリング旋回角センサ (9) と、前記車両が進んだ距離を測定するための距離検出ユニットを備え、パーキング過程の期間に前記転換点への接近を表示するためのシンボル表示 (32, 45) がカメラ像にスーパーポーズされるように構成されており、

前記車両が前記転換点に接近するに従ってシンボル表示のシンボルのカラーが変わるよう
に構成されている

ことを特徴とするパーキング装置。

【請求項 2】

転換点への接近がバー表示を用いて指示される

請求項 1 記載のパーキング装置。

【請求項 3】

バー表示は、前記車両が走行する経路にバーが俯瞰的に投射されるように行われる

請求項 2 記載のパーキング装置。

【請求項 4】

転換点に達すると、ステアリング指示 (27) が出力される

請求項 1 から 3 までのいずれか 1 項記載のパーキング装置。

【請求項 5】

現在設定されているステアリング旋回角が変わらない場合の車両の経路（ 2 8 ）が指示部に表示される

請求項 1 から 4 までのいずれか 1 項記載のパーキング装置。

【請求項 6】

カメラが車両の後方の走行空間を監視する

請求項 1 から 5 までのいずれか 1 項記載のパーキング装置。

【請求項 7】

指示部において、計算されたパーキングガイドラインおよび多段のパーキング過程に対する車両の前進走行に対する少なくとも 1 つの転換点が表示されるようになっている

請求項 6 記載のパーキング装置。

【請求項 8】

パーキングスペースが測定され、

該パーキングスペースにおける車両のパーキングガイドラインが計算され、

車両周辺がカメラによって検出され、

車両周辺が指示部において表示されかつ

前記パーキングガイドラインが前記指示部における前記車両周辺のカメラ像にスーパーポーズされる

車両のパーキング方法において、

転換点において実施されるステアリング旋回角の必要な変化を指示するための、前記パーキングガイドライン上の少なくとも 1 つの転換点を、前記指示部における前記カメラ像にスーパーポーズし、

調整されたステアリング旋回角をステアリング旋回角センサ（ 9 ）によって検出し、前記車両が進んだ距離を距離検出ユニットによって測定し、パーキング過程の期間に前記転換点への接近を表示するためのシンボル表示（ 3 2 , 4 5 ）をカメラ像にスーパーポーズし、

前記車両が前記転換点に接近するに従ってシンボル表示のシンボルのカラーを変えることを特徴とするパーキング方法。

【請求項 9】

車両周辺内で前記カメラ（ 2 0 ）によって検出される領域外にある転換点を、前記表示部において前記カメラ像の外側に表示する

請求項 8 記載のパーキング方法。

【誤訳訂正 2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】発明の名称

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【発明の名称】パーキング装置およびパーキング方法